

le Bulletin DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 6 No. 13

BUCKINGHAM, Qué. Jeudi le 24 octobre 1963

ABONNEMENT : \$2.00 par année

14 CERCLES DES DAMES FERMIERES EN CONGRES A BUCKINGHAM



Sur cette photo nous vous présentons l'exécutif de la Fédération No. 15 des Cercles de Fermières. Nous remarquons Mme A.J. Boucher, présidente du Cercle de Buckingham et secrétaire de la fédération No. 15, Mlle Liliane Labelle de Québec, secrétaire générale des Cercles de Fermières de la Province, Mme James Rose de Fort-Coulonge, présidente de la fédération No. 15, Mme J.A. Quesnel de Montebello conseillère de la Fédération, Mme Pierre Aubry de St-André, conseillère de la Fédération.

Photo Pier.



Sur cette photo nous pouvons remarquer quelques fermières en commission pour préparer l'exposition de couture qui aura lieu en 64.

Mme A.J. Boucher présidente des Fermières de Buckingham souhaita tout d'abord la bienvenue à toutes et félicita Mlle Labelle de son beau voyage d'étude à l'Université de Paris, ainsi que les membres anciens et nouveaux pour avoir été réélus en août dernier au bureau de direction pour la Fédération no 15, espérant que cette journée serait des plus constructives pour toutes et des plus fructueuses pour nos cercles.

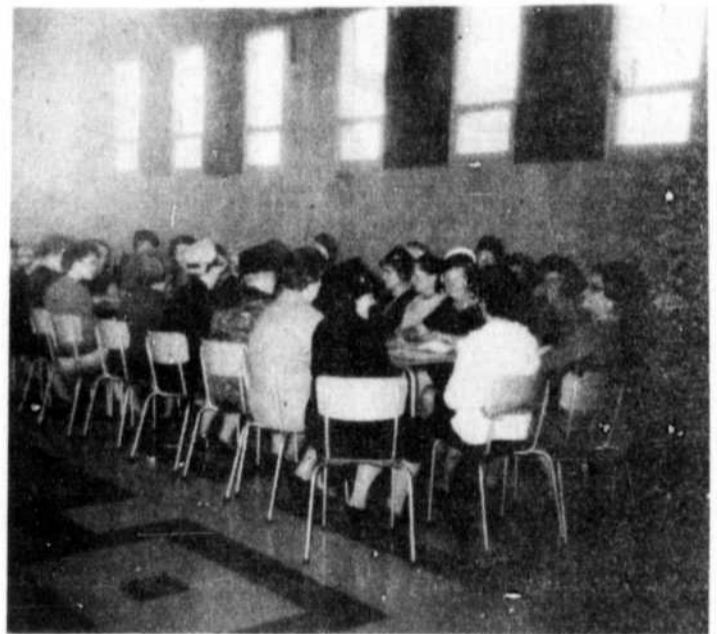
Mme James Rose présidente de la Fédération donna un bref compte-rendu du congrès des Cercles de Fermières tenu à Québec le 8, 9 et 10 octobre dernier. Elle nous dit que le congrès a été très fructueux pour toutes, que de plus en plus ces congrès s'avèrent nécessaire pour tous nos cercles.

Mlle L. Labelle félicita l'assistance si nombreuse, elle fit un résumé de son voyage d'étude à Paris, c'était amusant car au dire de Mlle Labelle, les Français ne veulent pas être questionnés. Elle avoua avoir apprécié de beaucoup la culture française.

Elle procéda ensuite à nous expliquer le sujet d'étude de l'année, pour les Cercles de Fermières de la province de Québec qui est "La famille coeur du monde". Elle divisa l'assistance en 5 commissions pour discuter le thème "La famille Canadienne française est-elle menacée" au point de vue Religieux, Economique, Culturel, Social, National.

Chaque commission s'acquitta très bien de son travail et chaque secrétaire donna le compte-rendu des délibérations. A 12,30 h. un délicieux buffet froid, préparé et servi par les membres du cercle local a été des plus appréciés de toute l'assistance, notre aumônier, M. l'Abbé Mauzerold rehausait de sa présence ce buffet.

A 2,00 h. l'assistance se sépara en 4 commissions pour préparer le programme de tra-



Une autre photo nous montre les fermières en commission discutant des travaux sur les articles de fantaisies.

vau domestiques qui sera présenté à l'exposition de la Société d'Agriculture du comté de Papineau. On a discuté sur le tissage, couture, tricot et crochetage, articles de fantaisies. Sur les suggestions présentées, 28 articles ont été choisis à la satisfaction de toutes.

Mlle Labelle encouragea les dames à se perfectionner comme dans le passé avec assurance que si toutes continuaient elles deviendraient de vraies bonnes artisanes avec des exhibits de grande valeur.

M. Erard Séguin agronome du comté de Papineau, nous fit une courte allocution, félici-

tant les différents cercles de l'empressement qu'ils apportent à faire de l'exposition du comté un succès.

M. J. Thibeault, secrétaire-trésorier de la Société d'Agriculture du comté de Papineau félicita toutes les dames de leur collaboration apportée chaque année à l'exposition du comté et les encouragea à continuer, s'il y a moyen de faire mieux dans l'avenir.

Tous se séparèrent, enchantés de leur congrès avec des remerciements bien mérités au cercle local pour le chaleureux accueil qui leur a été fait.

OUVERTURE DU HOCKEY JUNIOR

Une grande parade conduit par nos Dynamiques partira du marché dimanche le 3 novembre à 1 h. et se rendra à l'aréna. Cette parade est organisée pour signifier le début du Hockey Junior à Buckingham pour la saison 63-64.

La première partie de la saison débutera à 2,30 h. p.m. entre le Cornwall et nos Castors.

A cette occasion les différents représentants qui s'occupent du sport pour notre région sont attendus à l'aréna. MM. Ulysse Tremblay, maire de

Buckingham, Guy Charbonneau, président de l'Association Sportive de notre ville, Raymond MacMillan, conseiller en charge de l'aréna, Michel Larkin d'Ottawa, président de la ligue junior du district Hull-Ottawa, Claude Ruel éclairer en chef des Canadiens de Montréal, Joseph Chénier, gérant de notre équipe locale.

Cette ligue comprend cette année 9 équipes: Smiths-Falls, Pembroke, Hull, Hawkesbury, Cornwall, Primrose, Brockville, Arnprior et Buckingham.

NE MANQUEZ PAS LA PARADE D'OUVERTURE DE LA SAISON DU HOCKEY JUNIOR DIMANCHE LE 3 NOVEMBRE A 1 HEURE P.M. RUE DU MARCHÉ

Le Bulletin BUCKINGHAM

C. P. 1390

Tél.: 986-5082

585 rue James

Hebdomadaire du comté de Papineau, publié et imprimé à Buckingham.

Rédacteur: PIERRE JOBIN

Abonnement

Canada:

1 an\$2.00

Hors du Canada:

1 an.....\$3.00

Le numéro: .10¢

Journal dévoué aux intérêts de:

Masson, Thurso, Angers, Perkins,

Glen-Almond, N.-D.-de-la-Salette,

Val-des-Bois N.-D.-du-Laus.

et Poltimore,

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

EDITORIAL

LE HOCKEY A BUCKINGHAM

La population de Buckingham se doit d'aider nos équipes de hockey et nos jeunes qui poussent. Depuis quelques années les assistances aux parties régulières ont baissé lamentablement et à chaque fin de saison tous nos organisations sportives sont obligées de faire des collectes pour équilibrer les dépenses des équipes, soit junior ou intermédiaire ou même durant la saison estivale pour nos équipes de balle-molle.

Donc pour cette saison de hockey qui débute dimanche le 3 novembre, venez encourager nos jeunes, nous avons besoin de revenus plus élevés mais surtout d'un encouragement de la foule à chaque joue locale. Pour les saisons à venir peut-être qu'un de vos enfants fera partie de l'équipe

et vous serez fière de le voir évoluer pour une équipe financière indépendante et moralement en bonne forme.

Cette saison l'équipe des Canadiens de Montréal a fourni tout l'équipement nécessaire à l'exception des patins, l'Association Sportive de Buckingham amènera son aide durant la saison. Il faut donc croire que notre club local part sur un bon pied et afin de contrebalancer le support des Canadiens et de l'Association Sportive, il serait plus normal que la population apporte un support adéquat en assistant régulièrement aux joues locales. Ainsi nous pourrions dans un avenir très rapproché avoir un équipe de fort calibre, qui fera honneur à Buckingham et à toute sa population.

NAISSANCES

M. et Mme Bernard Lavergne (Dawn Parent) sont les heureux parents d'un garçon né le 9 oct. à l'hôpital St-Michel. L'enfant portera les prénoms de Joseph, Michel, André. Parrain et marraine: Raoul Normand et Claire Lavergne, oncle et tante de l'enfant. Félicitations à l'heureux couple.

INITIATION

LE 1er DECEMBRE

On invite les membres à remettre les formules d'admission des candidats dans le plus bref délai possible. Les candidats à la classe assurée doivent être les premiers à la leur remettre. Au plus tard le 16 nov. 1963.

ANGERS



Georges Chartrand 15 ans, étudiant du Collège St-Michel de Buckingham, 9ième année scientifique, élève du frère Roland Poirier, a averti M. Théo Mineault que son usine était la proie des flammes.

M. Chartrand et M. Mineault ont sauvé deux camions qui étaient stationnés près de l'usine.

L'usine est une perte complète qui s'élève à \$175,000.00 dollars. La maison de M. Edmond Chartrand est située à environ 65 pieds de l'usine. Le garage de M. Ernest Chartrand qui est situé à 45 pieds de l'usine a subi quelques dommages par la chaleur.

Heureusement à l'arrivée des pompiers de Masson ils ont pu protéger le garage et les autres bâtiments de M. Ernest Chartrand.

Naissance:

M. et Mme Gérard Lafrance (Rollande Proulx) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Fernande, Sylvie. Parrain et marraine: M. et Mme Roland Lafrance oncle et tante de l'enfant.

PAROISSE ST-GREGOIRE DE-NAZIANZE BUCKINGHAM Offices de la semaine

LUNDI 4

7.00 feu Alfred Tremblay, son Epouse.
4.00 feu Louis Leduc, son Epouse.

MARDI 5

7.00 feu Pierre Desjardins, Mme Adélaïde Soucy et M. et Mme Guy Charbonneau.
4.00 feu Arthur Dussureault, M. et Mme Lujger Brousseau.

MERCREDI 6

7.00 feu Jules Haspect, M. et Mme Henri Georges Pagé.
7.30 Parents défunts, Mlle Roberte Bourassa.
4.00 feu Dame Isidore Lavergne, la Succession.

JEUDI 7

7.00 feu Dame et feu Jean-Baptiste Boileau, Mlle Lorette Raby.
7.30 Parents défunts, M. et Mme Roger Chartrand.
4.00 feu Dame Joseph Cadieux, M. et Mme Joseph Durocher.

VENDREDI 8

7.00 feu Raymond Laviolette, M. et Mme Emile La violette.
7.30 feu Dame Anna Mercier, ses Enfants.
4.00 Parents défunts, Mme Ovide Laplante.

SAMEDI 9

7.00 en hon. de la Ste-Vierge, M. Lucien Renaud.
7.30 Parents défunts, M. et Mme Rolland Bigelow.
4.00 feu Isidore Carrière, ses Enfants.



VINCENT BRUNET

DIRECTEUR DE FUNERAILLES
AMBULANCE

TEL.: YU. 6-3426

115, MACLAREN
BUCKINGHAM, P.Q.

OVERNITE EXPRESS LIMITED

Tel: 986-2012

Ligne intermédiaire entre: BUCKINGHAM - OTTAWA -
MONTREAL - TORONTO - HAMILTON - ST-JE-
ROME-MANIWAKI-PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAW-
VILLE.

Pour tous vos besoins d'assurance

VOYEZ:

André Prévost



COURTIER



173 1ère Avenue

Tél.: 986-2995

BUCKINGHAM, QUE.

VIE - FEU - VOL - AUTO - ETC ...

TRANSPORT RAPIDE

Montréal - St-Eustache - Lachute -
Brownsburg - Papineauville - Buck-
ingham - Gatineau - Ste-Thérèse -
St-Jérôme - Ste-Agathe - Hawkes-
bury, Ont.

ET TOUS LES POINTS INTERMEDIAIRES.

ST-JEROME
GE. 8-1243MONTREAL
WE. 2-4173LACHUTE
LO. 2-2434
UN. 6-6219BUCKINGHAM
986-2300
CE. 3-7913

EXPRESS LTD.

CARTES PROFESSIONNELLES**Me Roger Munn**

NOTAIRE

130 MacLaren-Est 986-2524 Buckingham

François Beauparlant

NOTAIRE - NOTARY

111, St-Joseph 986-5704 Buckingham

CERCLES DE FEMMIERES DE LA PROVINCESUJET D'ETUDE 1963-64.LA FAMILLE: coeur du monde.

"De sa force et de sa vitalité dépend la force de la structure morale d'une nation".

Son Excellence le Gouvernement général.

"Le groupe familial est l'élément de vie et de continuité dans la structure sociale de notre vie".

Sa Majesté la reine Elizabeth.

LA FAMILLE CANADIENNE-FRANCAISE EST-ELLE MENACEE, au point de vue:

- 1e- religieux
- 2e- économique
- 3e- culturel
- 4e- social
- 5e- national

Nécessité d'une éducation qui tienne compte de ces différents points de vue.

LA FAMILLE.

Cellule de base de la société. Ce qu'elle est pour la mère le père, les enfants.

Ce qu'elle devrait être au point de vue:

- Religieux: vertus de base
vie communautaire de chrétien
- affectif: compréhension, (parents-enfants)(adolescents, grands-parents)
extériorisation des sentiments
montrer le beau côté de l'amour
dialogue à établir
la joie de vivre au foyer
- intellectuel: instruction plus poussée selon les aptitudes
orientation
développement du sens critique
développement du sens des valeurs
éducation des adultes
- culturel: loisirs
lectures
sens artistique
le bon parler français
bilinguisme
- orientation matérielle: foyer fonctionnel qui répond aux besoins de chacun
travail au foyer révalorisé
budget
modernisme au foyer

La famille restera-t-elle ce qu'elle est ou évoluera-t-elle en faisant servir toutes les formes de progrès à son amélioration.

Acceptera-t-elle dans son milieu de jouer son rôle et d'exercer une influence pour la sauvegarde des valeurs inhérentes à la vie familiale.

LA FAMILLE.

La famille, coeur du monde.

La famille, cellule de base de la religion et de la société.

Esprit familial, sens social.

Dialogue entre les parents et les adolescents.

Responsabilité de la mère et des enfants.

Atteindre à l'épanouissement de chaque membre par des

moyens efficaces: la lecture

Education des adultes.

Education dans la famille.

Jeunes d'aujourd'hui et de demain.

LA FEMME.

La femme, puissance économique dans nos foyers.

Son perfectionnement, son épanouissement: personnel, familial et social.

Son évolution essentielle.

La joie au foyer pour l'unité et l'harmonie familiale.
Sens économique.
L'esprit familial, l'amour du foyer.

LA FAMILLE: coeur du monde.

Choix établi à cause de la valeur morale de la famille et la répercussion de sa mission. Toutes admettent que la famille est la base de notre société.

"De sa vitalité et de sa force dépendent la force et la structure morale de la nation" Gouverneur-Général.

"Le groupe familial est l'élément de vie et de continuité dans la structure sociale de notre vie" Reine Elizabeth.

La famille canadienne française est-elle menacée:

a) Au point de vue religieux:

L'opinion générale admet que la vie religieuse est en baisse due à des facteurs tels que: l'absence de conviction religieuse chez les parents, la négligence dans l'éducation des enfants, par la famille et par l'école, les propagandes néfastes par les médiums de publicité en faveur de l'amour libre et par tout le modernisme mal dirigé. La religion n'est pas une affaire de routine et de pratique extérieure. Les moyens d'amener la conviction religieuse sont: l'exemple des parents, les cours de bible, le dialogue etc.

b) au point de vue économique.

1) par la faiblesse humaine qui ne parvient pas à contrôler ses désirs.

2) par trop d'orgueil et de snobisme entraînent un déséquilibre à l'époque du mariage contracté avec des dettes.

3) l'absence d'un budget familial.

Les moyens de corriger les déficiences sont que l'éducation par le dialogue doit apprendre aux parents et aux enfants la valeur du travail et de l'argent et la satisfaction du gain honnête.

En résumé, la famille canadienne française vit au delà de ses moyens.

c) au point de vue national.

L'on constate trop d'esprit sectaire, le manque d'unité de notre groupe ethnique, l'influence des cultures diverses qui nous entourent conduisent à la perte de notre caractère français.

Une grande fierté nationale, l'orgueil de notre langue française bien parlée, la culture du patriotisme par la famille et par l'école sont des moyens jugés de première valeur pour le respect et le maintien de notre caractère.

RAPPORT DES ACTIVITES DU CONSEIL GENERAL.

Au cours de l'année 62-63 quatre assemblées furent tenues. La première réunion à l'issue du congrès le 11 octobre, la deuxième le 12 mars, la troisième le 16 mai, la quatrième le 4 octobre.

Le travail de l'année n'apporte rien de bien concret, sinon une documentation, une expérience acquise mieux éclairée au contact des membres de l'exécutif.

La rencontre d'un conseiller technique, du directeur de l'Enseignement agricole, d'homme de loi que seul l'assentiment de l'assemblée au congrès provincial permettra au conseil général de réaliser les suggestions et les projets suggérés par l'aviseur pour l'épanouissement de notre association de femmes rurales, avec ses statuts légaux, dont le siège social à Québec.

Voici en détail les activités. Nous avons rencontré Monsieur Lettre directeur de l'Enseignement agricole, dans le but de faire connaître notre groupement nos appréhensions. Nous avons pris une part très active au congrès des Caisses Populaires en juin dernier quelques membres du conseil général ont été nommés pour diriger des comités d'étude.

Le 27 juin nous avons eues l'honneur de recevoir Madame Guida Van Beechhof, présidente des femmes rurales, nous avons profité de l'occasion pour recevoir Mademoiselle Liliane Labelle avant son départ pour l'Europe à diner et lui offrir un modeste souvenir.

Nous avons été invitées à assister au 20ième congrès de l'U.C.F.R., Madame Drouin et moi-même à Montréal.

A la demande de Madame Paradis représentante du Conseil général au comité d'étude, nous avons rencontré un aviseur technique (Monsieur Georges Gauthier et un homme de loi Monsieur l'avocat Blanchet) dans le but de nous renseigner.

Les démarches nécessaires ont été faites en vue d'organiser des cours de culture populaire, sur le plan provincial la réalisation de ces cours sera pour 1964.

Conscientes de nos responsabilités, nous y avons apporté notre meilleure attention, travaillant dans l'intérêt de notre groupement.

Madame Charles Gosselin, présidente.

TRAVAUX D'HIVER

Proposition accepté à l'assemblée du 23 oct. 1963, pour les travaux d'hiver.

- 1) Egoût sanitaire, rue Bridge & rue X.
- 2) Aqueduc rue Bridge et rue X.
- 3) Extension rue Bridge et rue X.
- 4) Egoût sanitaire rue Maple & 2e Avenue.
- 5) Egoût sanitaire et extension, 2e Avenue.
- 6) Remplacer et prolonger conduite d'eau rue Maple.
- 7) Egoûts de surface, rue des Pins.
- 8) Remplacer egoûts sanitaires, rue MacLaren Est.
- 9) Egoût sanitaire, rue Sherbrooke.
- 10) Egoût sanitaire, rue Charles.
- 11) Egoût sanitaire, rue Principale.
- 12) Nouvelle ligne électrique.
- 13) Eclairage du Pont et d'une partie de la rue Principale.
- 14) Aménagement de parcs et coupe d'arbres.
- 15) Egoûts rue MacLaren Ouest.

**ASSEMBLEE GENERALE
DE L'A.P.M.
DE BUCKINGHAM,
LE 4 NOVEMBRE**

Comme mentionné dans ce journal, la semaine dernière l'assemblée générale, des Parents et Maîtres, des parents de la paroisse aura lieu lundi le 4 nov. à 8,30 h. P. M. à l'Académie St-Laurent. A cette assemblée le Père David Lachance (St-Vincent-de-Paul) donnera une conférence qui portera, pour thème "Loisirs et danse", ainsi que "Loisirs et étude", suivi d'un forum général. Afin de créer plus d'intérêt apportez vos questions. Cette invitation est lancée à tous les parents et Maîtres. Bienvenu à tous. Apportez vos amis.

Masson

St-Jean de Bréboeuf.

Amical des Anciens.

M. Roméo Allen a été élu président de l'amical des anciens de l'école St-Jean de Bréboeuf lors du souper annuel organisé dernièrement.

M. Léo Bédard président sortant de charge a tout d'abord souhaité la bienvenue aux amicalistes. Plusieurs nouveaux officiers ont été élus: M. Lucien Lanthier et Médard Larente vice-président, les directeurs nommés sont: Clément Parenteau, Laurier et Raymond Moncion, Raymond Lacelle, Pierre et Rémi Hayes, Rémi Morin, J.C. D'Amot, Lévis St-Onge, Joseph Benoit.

M. l'Abbé Germain Chartrand est l'aumônier.

**NOUVEAU SECRETAIRE - TRESORIER DE
MASSON**



M. Pierre Hayes, 25 ans de Masson est maintenant notre nouveau secrétaire-trésorier, il entrera en fonction officiellement le 1 nov. M. Hayes est connu par pratiquement toute la population de Masson et de Buckingham, né en 1938 et fils, de M. et Mme Alfred Hayes. Il a terminé ses études au Collège St-Michel de Buckingham et comme tous les jeunes a fait parti des scouts local. Un sportif fervent et ambitieux, il représente Masson honorablement sur les équipes de Hockey ou de balle-molle.

Marié à Mlle Madeleine Hyamie ils ont un fils Henri de 2 ans.

**Congrès des jeunes
libéraux**

La Fédération des Jeunes Libéraux du Québec tiendra son congrès annuel les 1, 2 et 3 novembre prochain, au hôtel Le Dauphin, à Drummondville.

L'hon. Jean Lesage, chef du Parti libéral et Premier Ministre du Québec sera le conférencier invité au banquet de clôture du dimanche 3 novembre. Dans le cadre de ses importantes assises, les délégués tiendront des élections en vue du choix d'un nouvel exécutif. A la présidence, une lutte des plus contestées est prévue entre Me Simon Veare, de Montréal, et le Dr. Jean-Marie Bonvouloir, de La Prairie.

L'on prévoit que certains éléments de la Fédération des Jeunes libéraux tenteront à l'occasion de ce congrès, de remettre en question certains sujets délicats qui ont provoqué de si longues et violentes discussions lors des assises du 9e congrès de la Fédération libérale du Québec, tenu il y a quelques jours à Québec.

Les médias d'information sont particulièrement invités à assister à ce congrès. La Fédération mettra à la disposition des journalistes, un salon où ils pourront accomplir leur travail dans les meilleures conditions.

**M. E. Seguin,
président de la
Chambre
de Commerce
de Buckingham**

Lors d'une assemblée générale de la Chambre de Commerce de Buckingham tenue au club de Golf de Buckingham, les Directeurs éliront Mons. Erard Séguin, Agronome, Président.

Monsieur Séguin succède à Monsieur André Mayer qui durant deux ans mena à bonne fin les différentes activités de la Chambre. A cette assemblée groupant anciens et nouveaux, il fut décidé de mener une campagne de recrutement intense. Un projet permettant d'avoir un contact direct avec les membres est présentement à l'étude. La Chambre, relevée pour la troisième fois en 1957 est bel et bien vivante à date, et son état financier est très bon.

Un comité de recrutement a été formé et se compose de MM. Gérard Gauthier, John Simpson, Pierre Jobin et Marcel Crostièrre. Un autre sujet à l'étude, la possibilité de remettre en marche le concours de décoration des Fêtes, pour les sections résidentielles et commerciales.

La semaine prochaine aura un rapport complet sur ces deux projets, nouvelles façon de recruter les membres et le concours de décoration des Fêtes.

ANGERS

INCENDIE

Un incendie détruit une usine de portes et chaisis propriété de M. Théodore Mineault d'Angers. Plus de 20 personnes travaillaient au compte de M. Mineault. Après un début très modeste M. Mineault avait réussi à posséder une usine très convenable pour la population d'Angers. Les dommages s'élèvent à plus de 175,000 dollars. Depuis quelques temps plusieurs incendies ont fait des ravages dans Angers. Maintenant les contribuables auront une raison valable de vouloir un installation de plusieurs prises d'eau.



Sur la photo nous pouvons remarquer la destruction complète de l'usine Mineault par l'incendie.

À Prix d'Aubaines!
TOUTE LA MARCHANDISE DOIT ÊTRE ÉCOUÉE POUR CAUSE DE DÉMÉNAGEMENT

VENTE D'INVENTAIRE
33% DE RABAIS SUR TOUTES LES MARCHANDISES Y COMPRIS LES ACCESSOIRES

AUX PLUS BAS PRIX
TOUS LES MODÈLES EN MONTRE

À PRIX RÉDUITS JUSQU'À ÉCOULEMENT COMPLET
D'ICI LA FIN DE LA SEMAINE

50% RABAIS
TOUT DOIT ÊTRE VENDU

**Avez-vous vu
des annonces intéressantes dernièrement?**

Vous avez découvert des aubaines récemment? Alors, pourquoi ne pas en profiter en ayant recours au Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal?

Grâce à ce plan économique comportant une assurance-vie, un versement mensuel régulier suffit à combler tous vos besoins en fait de crédit personnel — et vous pouvez échelonner vos versements durant une période allant jusqu'à trois ans.

Si vous découvrez une aubaine — renseignez-vous sur le Plan de Financement Familial à la succursale de la Banque de Montréal de votre voisinage.



BANQUE DE MONTRÉAL

Plan de Financement Familial

GROUPEZ SOUS LE MÊME TOIT TOUT LE CRÉDIT DONT VOUS AVEZ BESOIN.
PRÊTS ÉCONOMIQUES COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE.

Succursale de Buckingham : James E. Donahue, gérant.

Val-des-Bois

Assemblée de comté.

Trois membres du bureau de direction du cercle de Fermières dans les personnes de Mmes Dalma Thibault, Sylvie St-Denis et Maurice Proulx ont assisté à l'assemblée de comté qui a eu lieu à Buckingham jeudi dernier sous la présidence de Mlle Liliane Labelle de Québec directrice des cercles de Fermières.

Cette assemblée très instruc-

tive pour les cercles eut aussi pour but de préparer le programme d'artisanat pour l'exposition 1964 à Papineauville.

Mrs. Eugène et Vital Morin sont de passage dans leur famille après un séjour d'environ 2 mois dans la région de La Tuque. Ils y retourneront dans quelques jours pour une période indéterminée.

UNE BELLE CAPTURE



Nos gais Lurons sont revenus de la chasse à l'original en Abitibi avec cette magnifique bête pesant environ 1800 lbs. On reconnaît de droite à gauche: MM. H. Brière, D. Vallière, H. Ducharme, tous trois de Val-des-Bois et leur ami, "Toto", de Montréal.

Le plaisir n'a pas manqué.

STE. ROSE-DE-LIMA

CERCLE LACORDAIRE ET STE JEANNE D'ARC.

Dimanche le 20 octobre, un groupe du Cercle Lacordaire et Sainte Jeanne d'Arc de Gatineau se joignait au Cercle de Ste Rose de Lima, pour l'assemblée mensuelle, sous la présidence de Monsieur Gérard Bérubé.

A cette occasion, Monsieur l'abbé René Soucy, curé de Notre Dame du Rosaire, Pointe Gatineau, était le conférencier invité. Le sujet de sa conférence "L'état actuel de notre jeunesse - où va notre jeunesse qui pousse? Il nous recommanda de repenser notre mouvement, d'élargir nos cadres; les laïcs se doivent de pénétrer dans les milieux fermés que nous devons ouvrir, car c'est là qu'il y a le plus de bien à faire; pour faire de l'apostolat il nous faut sortir de nous-mêmes, ne pas vivre dans des vases clos, car nous finirons par

y étouffer.

M. l'abbé Albert Lefebvre, aumônier du Cercle, appuya les paroles de Monsieur l'abbé Soucy, et nous incita fortement à bien réfléchir sur les paroles entendues ce soir.

Des diplômés marquant dix années d'abstinence furent décernés à Mmes Adoris Quevillon, et Archie Hamel, ainsi qu'à Mademoiselle Madeleine Sauvé.

L'assistance fut agréablement servie dans le programme récréatif; les jumeaux Malette ainsi que Mademoiselle Marie-Andrée Beauchamp exécutèrent plusieurs tours de chant.

Madame Paul Bérubé fut l'heureuse gagnante d'un tirage, tandis que Madame Archie Hamel et M. Roger Desjardins se virent attribués chacun un prix de présence.

La prière termina cette agréable réunion.

Mme Gérard Desjardins, présidente du Cercle Ste Jeanne d'Arc.

Un conseiller brille par son absence au conseil.

Depuis les trois dernières assemblées régulières du conseil municipal de Masson, un conseiller qui a combattu pour que la vérification des livres de la municipalité se fasse, brille par ses absences continuelles aux assemblées.

Au cours de sa campagne électorale il avait promis aux électeurs qu'il s'occuperait du bon fonctionnement des affaires de la municipalité. Après que la vérification des livres fut faite notre conseiller ne vient plus aux assemblées du conseil.

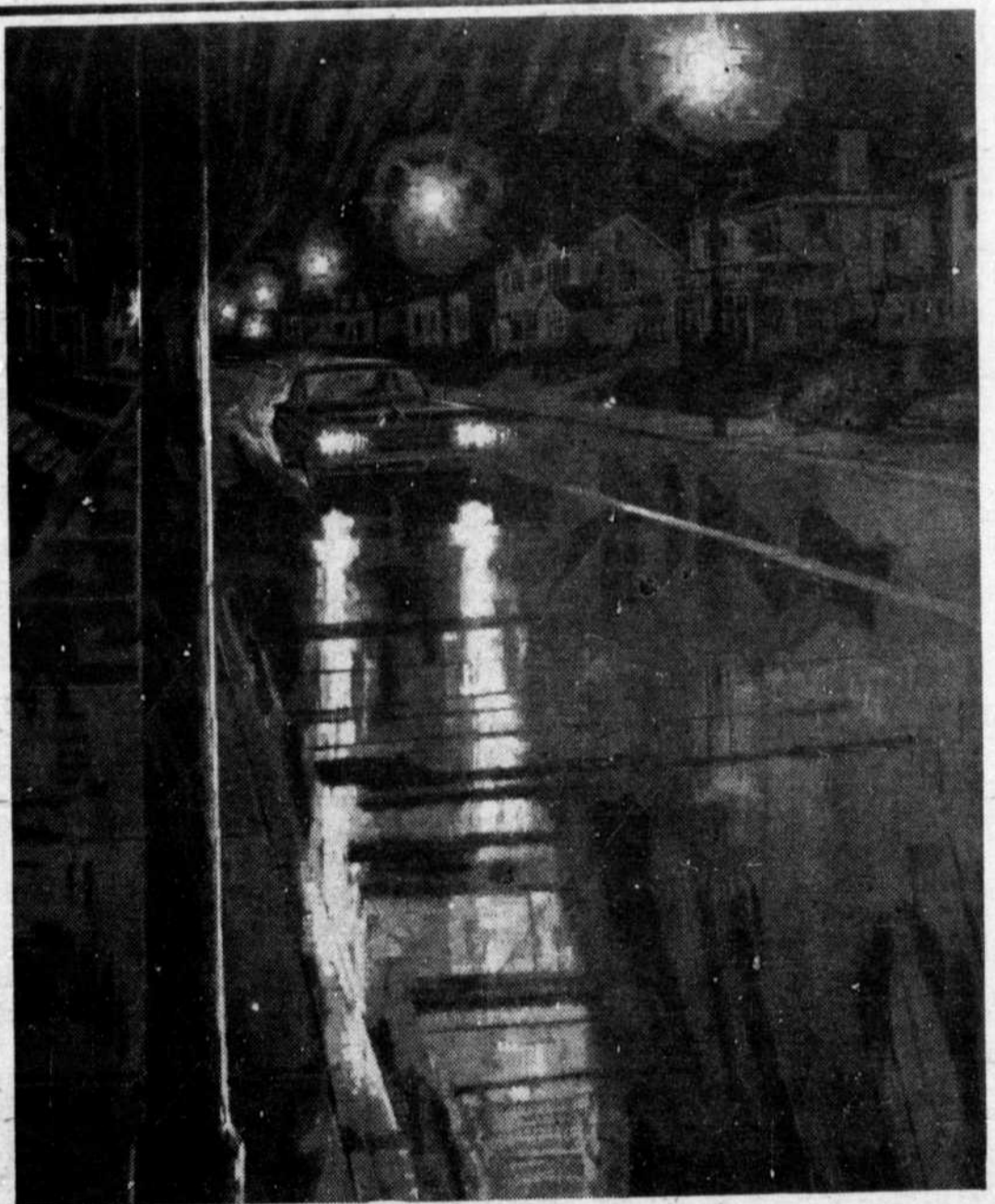
Yvan Patry.

CROYEZ-LE OU NON



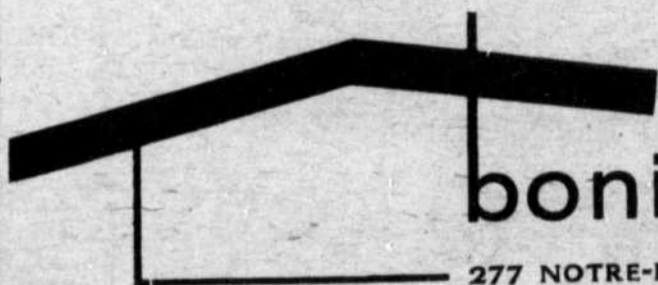
Des framboises en octobre:

M. Jean-Paul Leduc de Buckingham a fait la cueillette des framboises le 24 octobre dernier près de la demeure de l'un de ses amis.



Appel d'urgence: Vous êtes à la maison — seul, peut-être — et vous avez soudain besoin d'aide. Un coup de téléphone et vous l'obtenez. Comment faisait-on en cas d'urgence quand il n'y avait pas le téléphone? **BELL**

Une compagnie canadienne appartenant à des Canadiens



bonicalzi construction LIMITÉE

277 NOTRE-DAME, SUITE 204

GATINEAU, QUÉ.

TÉL: 663-7044

CANADA
COMTE DE PAPINEAU
VILLE DE BUCKINGHAM

Règlement No. 64

Règlement concernant l'annexion de partie du lot No. 8A Rg. IV, du canton de Buckingham.

ATTENDU que demande a été faite au conseil de ville de Buckingham par M. Lucien Gauthier et Thomas Laframboise en vue d'annexer au territoire de la ville de Buckingham, certain lot formant actuellement partie de la Municipalité de la partie Sud-Est du canton de Buckingham.

ATTENDU que la Loi des Cités et Villes permet l'annexion de territoire à certaines conditions;

ATTENDU que la ville de Buckingham désire suivre la procédure édictée par la Loi des Cités et Villes;

ATTENDU qu'à avis de motion a été donné à une séance antérieure de ce conseil, de la présentation du présent règlement;

IL EST PAR LE PRESENT REGLEMENT ordonné et statué et le présent règlement ordonné et statué comme suit:

ARTICLE (1): Le territoire suivant, plus particulièrement décrit sur un plan et description technique préparé par M. Florent Boisvert, arpenteur-géomètre, en date du 3 octobre 1963, pour faire partie intégrante de ce règlement, sera annexé à la ville de Buckingham, à savoir:

"tout ce lopin de terre, de forme irrégulière, étant une partie du lot 8A, Rang IV, aux plan et livre de revolet officiels du canton de Buckingham, est indiqué par les lettres A-B-C-D-E et un contour rouge sur le plan ci-inclus, portant le no. B-400-2, daté du 8 octobre 1963, préparé par le soussigné Arpenteur-Géomètre et référant au plan ci-haut mentionné, est plus explicitement décrit comme suit:

Commencant au point "A" situé sur la ligne de division entre le lot 8A, Rang IV, Canton de Buckingham, et le lot 176, ville de Buckingham à l'intersection du côté Nord de la rue MacLaren (lot 583, ville de Buckingham); du point "A", décrit ci-haut, dans une direction Nord cinq degrés trente-deux minutes Ouest (N. 5 32'O.) en suivant la ligne de division entre le lot 8-A, Rang IV, Canton de Bucking-

ham et les lots 176 et 217 ville Buckingham, une distance de mille quatre cent quatre-vingt-quatre pieds et quatre dixièmes (1484,4') jusqu'au point "B" situé sur le côté Est d'un chemin public, du point "B", dans une direction Nord huit degrés cinquante et une minutes Est (N. 8 51'E.) en suivant le côté Est d'un chemin public, une distance de deux cent soixante-sept pieds et un dixième (276,1') jusqu'au point "C", du point "C", dans une direction Nord quatre-vingt-cinq degrés dix-sept minutes Est (N. 85 17'E.) en suivant le côté Sud d'un chemin public, une distance de cent quatre-vingt-neuf pieds et quatre dixièmes (199,4') jusqu'au point "D"; du point "D", dans une direction Sud cinq degrés trente-deux minutes Est (S. 5 32'E.) une distance de mille sept cent trente-sept (1737,0') jusqu'au point "E"; du point "E", dans une direction Sud quatre-vingt-trois degrés quarante-cinq minutes Ouest (S. 83 45'O.) une distance de deux cent soixante-six pieds (266,0') jusqu'au point "A", point de départ.

Le lopin de terre décrit ci-haut contient en superficie dix acres et quarante et un centièmes (10,41 ac.) et est borné comme suit: Au Nord par un chemin public; à l'est par une partie du lot 8A; au sud, par une partie du lot 8A, étant la rue MacLaren; à l'ouest par les lots 176 et 217, ville de Buckingham, et par un chemin public.

ARTICLE (2):- Le dit terrain, à la suite de son annexion, fera partie du Quartier Nord de la ville de Buckingham.

ARTICLE (3):- Le présent règlement d'annexion prendra aussi effet pour toutes autres fins municipales, et en particulier pour les services du département des incendies, de la police et de l'assistance publique.

ARTICLE (4):- En considération du présent règlement, la municipalité de la partie Sud-Est du canton de Buckingham transporte par les présentes à la Ville de Buckingham, qui accepte, l'assiette des rues ainsi que tous les immeubles qu'elle a ou pourrait posséder dans le dit terrain.

ARTICLE (5):- Toutes les dispositions de la Loi des Cités et Villes ainsi que les différents actes, règlements et ordonnances applicables à la ville de Buckingham, en vigueur au

moment de l'annexion ou qui pourront l'être par la suite, en vertu des pouvoirs conférés par la Loi à la Ville de Buckingham, s'appliqueront au territoire ainsi annexé, excepté en autant que des dispositions sont incompatibles avec les conditions du présent règlement.

ARTICLE (6):- Le présent règlement, avant son adoption finale, par le conseil de la ville de Buckingham, devra:

- Etre adopté par le conseil de la municipalité de la partie Sud-Est du canton de Buckingham;
- Etre approuvé par les électeurs-proprétaires affectés de cette partie de la municipalité de la partie Sud-Est du canton de Buckingham, lors d'une assemblée publique convoquée et tenue conformément à la loi.

ARTICLE (7):- Par le présent règlement, le conseil de la Ville de Buckingham consent en faveur des propriétaires actuels, soit M. Lucien Gauthier et M. Thomas Laframboise, inscrits actuellement au rôle d'évaluation en vigueur dans la municipalité de la partie Sud-Est du canton de Buckingham, en autant que ceux-ci demeureront propriétaires de l'immeuble décrit à l'article (1), le droit de se servir de l'évaluation indiquée au rôle d'évaluation de la municipalité de la partie Sud-Est du canton de Buckingham, jusqu'au dépôt du rôle d'évaluation de la ville de Buckingham.

ARTICLE (8):- Le présent règlement viendra en force et en vigueur après sa sanction par le Lieutenant-Gouverneur en conseil et après publication dans la Gazette Officielle de Québec.

ARTICLE (9):- Les nouvelles constructions à être érigées sur le terrain annexé seront évaluées par les estimateurs de la ville de Buckingham en même temps et de la même façon que les propriétés de la Ville de Buckingham.

ARTICLE (10):- Toutes améliorations ou additions aux propriétés existantes seront sujettes à l'évaluation de la ville de Buckingham relativement à ces améliorations ou additions.

ARTICLE (11):- La taxe générale ainsi que les autres taxes de la ville de Buckingham s'appliqueront au territoire annexé aux conditions suivantes:

- Lesdits Lucien Gauthier et

Thomas Laframboise ne seront pas sujets à la taxe spéciale actuellement en vigueur dans la ville de Buckingham; cependant, ils seront sujets à toutes nouvelles taxes spéciales et à toutes taxes spéciales additionnelles imposées, subéquentement au présent règlement;

- Lesdits Lucien Gauthier et Thomas Laframboise ne seront pas sujets à la taxe générale de la ville de Buckingham pour l'année 1963, mais devront payer ladite taxe pour l'année 1964 et les années subséquentes;

- Lesdits Lucien Gauthier et Thomas Laframboise devront payer à la partie Sud-Est de la municipalité du canton de Buckingham, la taxe générale et la taxe spéciale imposées par cette municipalité pour l'année 1963.

Le secrétaire-trésorier de la ville de Buckingham est autorisé à payer les frais d'avis et d'assemblée prévus par la Loi des Cités et Villes pour l'annexion du territoire ci-haut mentionné.

Adopté par le conseil de la Municipalité de Buckingham Sud-Est, à l'assemblée du 16 octobre 1963.

Yvon Bouchard,
Maire.
Dan McNamara,
Sec.-Tres.

AVIS PUBLIC.

AVIS est par les présentes donné, par le soussigné, Gaston Renaud, Secrétaire-trésorier de la Ville de Buckingham certifiant que cette copie du règlement affichée avec les présentes est conforme à l'original du règlement qui doit être pris en considération par le Conseil de la Ville de Buckingham après l'expiration des délais légaux de cet affichage.

De plus, à 10 heures de l'avant-midi, le 7 novembre 1963 à l'endroit désigné comme la propriété de M. Yvon Bouchard tel que fixé par le maire de la corporation de Buckingham, Sud-Est, une assemblée générale des électeurs propriétaires de la partie de la municipalité aura lieu afin de prendre ce règlement en considération.

Corporation municipale de la Ville de Buckingham,
Gaston Renaud, sec. tres.
Corporation municipale de la Ville de Buckingham.

Dan McNamara, sec-tres.
Municipality of South-East Buckingham.

NOTRE-DAME.

DE-LA-SALETTE

CONCOURS DE LABOUR DE NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE.

CERCLE AGRICOLE DE N.-D. DE LA SALETTE, COMPTE DE PAPINEAU.

CLASSE I: GRAND CHAMPION: CHEVAUX.

CLASSEMENT: NOMS DES CONCURRENTS.

- Marcel Mageau
- Germain Bouladit

CLASSE II: ASPIRANT CHAMPION: CHEVAUX.

- Fernand Morin

CLASSE III: CHAMPION: TRACTEUR.

- Jean Réal Brazeau
- Gilbert Lauzon
- Gastan Malotte
- Jules Leblanc
- Gérard Quevillon

CLASSE IV: ASPIRANT CHAMPION: TRACTEUR.

CLASSE V: FREE FOR ALL: TRACTEUR.

- Henri-Paul Malotte

CLASSE VI: JUNIOR: TRACTEUR.

- Jean-Marc Brazeau
- Gaston Durocher
- Gilles Matte
- Arthur Mercier
- Gaston Quevillon
- Gérald Lajeunesse
- Réjean Bouche
- Paul Quevillon
- Gaétan Boucher
- Michel Lauzon
- Gilles Bisson
- Jean-Marc St-Amour
- Gilles Simard
- Ernest Carrière
- Jacques Fortin
- Claude Cadieux
- Pierre Chattrand
- Arthur Duchesne
- Léopold Bouladit
- Paul Lajeunesse
- Omer Binette
- Laurent Boucher
- Jean-Marc Lajeunesse
- Jean-Guy Lauzon

CLASSE VII: JUNIOR: TRACTEUR.

- Richard Lajeunesse
- Hubert Bisson
- Pierre Mageau
- Claude Bouladit
- Réjean Lauzon
- Marquis Malotte

CLASSE VIII: TIRAGE DE CHEVAUX: LOURDS (Patr)

- Germain Bouladit

CLASSE IX: TIRAGE DE CHEVAUX: LEGERS (Patr)

- Marcel Mageau
- Hector Larocque
- Fernand Morin

CLASSE X: TIRAGE DE CHEVAUX EN SIMPLE.

- Germain Bouladit
- Eugene Brunet

BUREAU DE RENSEIGNEMENTS AGRICOLES, Buckingham, 28 octobre 1963, ES/mcl.



ELZEAR LAFLEUR INC.

CONTRACTEUR GENERAL

Tél. 986-2500

Buckingham



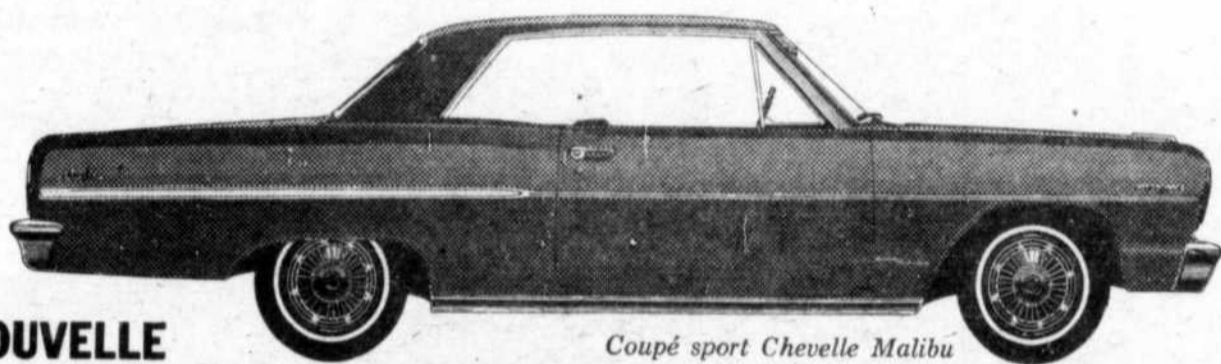
VOICI 5 TYPES DE CHEVROLET POUR TOUS LES TYPES D'USAGERS



1
LA CHEVROLET 64

Coupé sport-Chevrolet Impala

LA CHEVROLET: LUXE ET DOUCEUR DE MARCHE DU JET — Voici une voiture qui se classe à part de toutes les autres, y compris pour son prix modique. Sur le plan de l'élégance, du confort et des performances, la Chevrolet 64 ne le cède à aucune autre voiture. Sept moteurs et quatorze ensembles moteurs au choix peuvent équiper les quinze modèles Chevrolet répartis en quatre séries: l'attrayante nouvelle série Impala super-sport, la luxueuse Impala, l'élégante Bel Air et la Biscayne de prix modique.



2
LA NOUVELLE CHEVELLE!

Coupé sport Chevelle Malibu

LA TOUTE NOUVELLE CHEVELLE DE CHEVROLET — Sa longueur est inférieure de plus d'un pied à celle des grosses voitures, et cependant ses dimensions intérieures et celles de son coffre sont d'une ampleur surprenante. La gamme Chevelle comprend les Malibu super-sport, le coupé sport, le sedan, la décapotable et les station-wagons Malibu, ainsi que la série Chevelle 300. Un six-cyl. de 120 CV et un V8 de 195 CV sont offerts au choix; un six-cyl. de 155 CV et un V8 de 220 CV sont livrables moyennant supplément.



3
LA CHEVY II 64

Sedan Chevy II Nova 2 portes

LA CHEVY II 64: UNE ÉCONOMIE SANS PAREILLE ET UN FOUGUEUX MOTEUR V8 — L'économie traditionnelle de la Chevy II va de pair avec de brillantes performances. Le choix de moteurs comprend un V8 de 195 CV livrable moyennant supplément, et un six-cyl. de 120 CV ou un quatre-cyl. super-économique, qui font partie de l'équipement standard. Les deux séries sont l'élégante Nova et la Chevy II 100 améliorée. Tous les modèles ont une carrosserie Fisher et des éléments facilitant l'entretien, tels que des freins autorégulateurs.



4
LA CORVAIR 64

Coupé club Corvaire Monza

LA CORVAIR 64 EST ENCORE PLUS NERVEUSE — Le moteur refroidi par air développe maintenant 95 CV; sa puissance est ainsi augmentée de près de 19%. On peut également obtenir une version à hautes performances qui développe 110 CV (moyennant supplément), et la Monza Spyder avec moteur à turbocompresseur de 150 CV. Tous les modèles comportent une ornementation nouvelle et sont dotés d'un intérieur confortable et de bon goût ainsi que d'une gamme étendue d'accessoires et d'équipements montés sur demande.



5
LA CORVETTE 64

Coupé sport Corvette Sting Ray

LA CORVETTE STING RAY, LA SEULE VRAIE VOITURE DE SPORT NORD-AMÉRICAINE, EST DOTÉE DE NOUVEAUX PERFECTIONNEMENTS — Le coupé sport a une glace arrière d'une pièce et sa ventilation est améliorée. La douceur de roulement et l'insonorisation du coupé et de la décapotable sont encore plus poussées. Choix de quatre merveilleux moteurs V8.

ILYENA SEN
64
CHEVROLET

CHEVROLET • CHEVELLE • CHEVY II • CORVAIR • CORVETTE

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

ALLEZ LES VOIR CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET QUI PRÉSENTE TOUS LES MODÈLES

CX-264CF

BOB MASSON AUTOMOBILES LTEE

986-3311

Buckingham.

PARLONS



SPORTS

SALLE DE QUILLES PLAZA

"LE CLUB CITADELLE"

FILLES	PARTIES	MOY.
1. Lise Haspect	12	264
2. Stella St-Amour	15	202
3. Louise Larocque	15	180
4. Ange Carrière	15	175
5. Martha Cadieux	15	171

GARCONS,	PARTIES	MOY.
André Carrière	15	219
Gilles Goulet	15	207
André Guénette	15	207
J.-Marc Racine	12	201
Réjean Goulet	15	199

FILLES	PARTIES	MOY.
H.S. Lise Haspect		398
H.S. André Carrière (Garçons)		306
H.T. Lise Haspect (Filles)		839
H.T. André Carrière (Garçons)		795.

Ligue de Quilles Mixtes.

Hommes.		
Noms	parties	Moy.
René Racine	12	207
Gilbert Raby	9	195
Jean Binette	9	192
Rémi Bourassa	6	192
Léo Laurin	12	190

Femmes		
Noms	parties	Moy.
Thérèse Clément	9	193
Florence Parisien	12	182
Mildred Fillion	12	181
Georgeline Didier	9	181
Réjeanne Binette	9	176

Hommes		
Noms	parties	Moy.
H.S. René Racine		245
H.T. René Racine		637
Don Neilou		637

Femmes		
Noms	parties	Moy.
H.S. Thérèse Clément		240
H.T. Thérèse Clément		610

LIGUE PRESCOTT RUSSELL

Finale: Ligue Prescott-Russell, série 3 de 5.

Rockland triomphe du Plantagenet dans la série finale 3 de 5 en triomphant au compte de 6 à 3 après avoir joué 11 manches. Le Rockland remporte donc pour une 2^{ème} année consécutive, la coupe Long-Sault qui est donné au champion.

L'an dernier il avait triomphé des Casquettes rouges de Masson. Les équipes ayant remporté

2 victoires chacune, dimanche dernier devant une foule de plus de 600 spectateurs à Rockland l'équipe de l'endroit profitant des erreurs de l'équipe adverse, compta 4 points pour l'emporté.

A la fin de la saison 4 équipes avaient terminé en lieu position, Rockland, Plantagenet, Buckingham et Masson. Après les éliminatoires seul les équipes de Rockland et Plantagenet étaient en lice.

SALLE NOTRE-DAME

Castor	
Hommes	
P. P. Séguin	242
R. Boisvert	229
R. Chénier	227
J. Benoit	216
J. Ménard	215
R. Boisvert H.S.	288
P. P. Séguin H. T.	729

Femmes	
G. Bouchard	193
A. Tremblay	178
L. Blais	174
L. Lanthier	171
A. Ménard	171
L. Blais H.S.	261
H. St-Jean H. T.	590

Vieux Poêle	
Hommes	
M. Chareae	213
L. Gosselin	202, 3
G. Lanthier	202
L. Duquette	192
P. Pagé	187
H. T. L. Charon	720
H.S. M. Charette	350

Femmes	
Ch. Charron	222
L. St-Amour	191
N. Duquette	190
H. Barber	185
L. Carrière	182
H. T. Ch. Charon	678
H.S. Ch. Charron	257

Ligue sans nom.

Corps Mécanique.

P. Blais

R. Chartrand

M. Laflamme

C. Lacelle

P. Locas

P. Blais H.S.

P. Blais H. T.

Gaitée.

Ch. Charron

G. Charlebois

R. D'Aoust

S. Parenteau

L. Locas

H.S. Ch. Charron

H. T. Ch. Charron

Les jeunes gens de masson intéressés à participer aux activités d'une ligue de quille le lundi soir à 7.30 P. M. sont priés, de donner leurs noms à M. Roland Chartrand en tel: 936:5972

SALLE DE QUILLES C. DE C.

Ligue Alouette.

Plus haut triple:

Homme.

Henri Pilote 666

Femme

Alberte Haspect 708

Plus haut simple

Homme

Henri Pilote 271

Femme

Alberte Haspect 285

Moyenne

Homme

Henri Pilote 207, 7

Jocelyn Haspect 181, 9

Maurice Latour 180, 2

Raymond Carrière 179, 5

Léo Chartrand 178, 8

Femme

Alberte Haspect 210

Line Chartrand 178, 9

Claudette Grandmaison 172, 9

Rita Tourangeau 171, 0

Mario Pilote 170, 5

C. de C. (Hommes).

Jean Bertrand 630

Laurel Carrière 600

Sylvio St-Pierre 581

Ernest Simard 555

Jacques Miner 525

H.S. Sylvio St-Pierre 271

C. DE C. (Mixte).

Réal David 598

Guy Bertrand 592

Raymond St-Jacques 585

Adolphe Bourassa 496

Osa Lépine 477

H.S. Raymond St-Jacques 238

Thérèse Bertrand 501

Thérèse Bertrand 491

Gertrude Lépine 479

Roland St-Jacques 464

Fernande Bourassa 462

H.S. Thérèse Bertrand 203

Dédé.

Carol Bigelow 561

Roger Boisvert 499

André Soucy 476

André Smith 467

André Porvin 409

H.S. Carol Bigelow 224

Richelieu

Claude Gosselin 374

Aldoris Thibert 370

Léo Trudel 370

Gérard Charon 319

Laurent Bertrand 316

H.S. Claude Gosselin 154

Ritr. Charbonneau 351

Rita Thibert 347

Colerte Tremblay 317

Aline Trudel 260

Louise Charron 258

H.S. Rita Charbonneau 162

Trois étoiles.

Diane Nixon 543

Nicole Plouffe 459

Diane Desjardins 450

Ginette Laplante 450

Patricia Stanton 416

H.S. Diane Nixon 279

J.O.C.

Jacques Spencert 545

Réjean Leduc 545

Cliff. Valquette 530

Jacques Bélanger 524

Pierre Soucy 511

H.S. Cliff Valquette 232

Madeleine Cabana 558

Hélène Binette 405

Claudette 353

Juliette Savard 268

Johanne St-Louis 221

H.S. Hélène Binette 213

Les deux cinq dollars hebdomadaires ont été gagnés par: Jacques Porvin 322 Mde Lise Haspect 243

Les prix de notre souper aux fêtes mensuel ont été gagnés, par: Lionel Gaulton \$150.00 Napoléon Daoust \$75.00 Aldor Laviolette \$50.00 Marcel Grainger \$25.00.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES: Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Notre-Dame-de-la-Salette et Val-des-Bois.

Mme G. Bordeleau
P.O. Box 1060
Aylmer, Que.



CONSTRUISEZ MAINTENANT

EPARGNEZ \$800.00 SUR VOTRE NOUVELLE MAISON EN CONSTRUISANT CET HIVER

VOUS POUVEZ LE FAIRE EN PROFITANT DE LA PRIME DU GOUVERNEMENT ET EN ECHAPANT A LA TAXE DE 4% QUI SERA IMPOSEE SUR LES MATERIAUX DE CONSTRUCTION DES LE 1er MARS 1964

MAISON SELON VOTRE PLAN

TOM LAFRAMBOISE

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

Rue Laframboise

986-3491

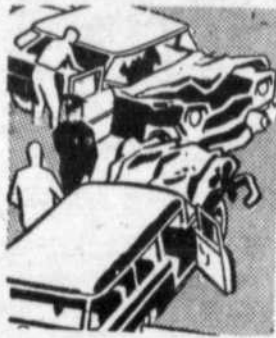
BUCKINGHAM

A QUI LE DROIT



M. Lawrence Raby de Buckingham a fait un trou d'un coup au club de golf Tecumseh de Gatineau. Sur cette photo M. Raby reçoit le trophé "Dow" de M. Yves Carrière représentant de la Brasserie Dow du Québec Ltée

CONSEILS AUX AUTOMOBILISTES



SI VOUS ETES EN PANNE, SIGNALEZ VOTRE PRESENCE.

Si un véhicule est immobilisé sur un chemin public, le conducteur est obligé par la loi, à voir que le véhicule soit suffisamment éclairé dès la tombée de la nuit. Cette précaution, souligne "Prudentia", a pour but d'avertir les autres usagers de la route de la présence d'un obstacle. Des accidents mortels ont été causés par l'inobservation de cette règle élémentaire. C'est pour cette raison que tout véhicule doit être muni de torches, lampes ou lanternes portatives donnant un signal lumineux au cas où le système d'éclairage du véhicule ferait défaut.

LIGUE JUNIOR DISTRICT HULL-OTTAWA

JOUTES LOCALES ET EXTERIEURES DES CASTORS 63-64.

DIMANCHE	9	NOVEMBRE	CORNWALL	à	BUCKINGHAM
VENDREDI	8	NOVEMBRE	BUCKINGHAM	à	PRIMROSE
MARDI	12	NOVEMBRE	HAWKESBURY	à	BUCKINGHAM
DIMANCHE	17	NOVEMBRE	BROCKVILLE	à	BUCKINGHAM
MARDI	19	NOVEMBRE	BUCKINGHAM	à	BROCKVILLE
DIMANCHE	24	NOVEMBRE	BUCKINGHAM	à	HAWKESBURY
MARDI	26	NOVEMBRE	SMITH FALLS	à	BUCKINGHAM
VENDREDI	29	NOVEMBRE	BUCKINGHAM	à	SMITHS FALLS
DIMANCHE	1	DECEMBRE	PRIMROSE	à	BUCKINGHAM
MARDI	3	DECEMBRE	BUCKINGHAM	à	PEMBROKE
DIMANCHE	8	DECEMBRE	BUCKINGHAM	à	CORNWALL
MARDI	10	DECEMBRE	BUCKINGHAM	à	HULL
DIMANCHE	15	DECEMBRE	ARNPRIOR	à	BUCKINGHAM
MARDI	17	DECEMBRE	BUCKINGHAM	à	ARNPRIOR
DIMANCHE	22	DECEMBRE	BUCKINGHAM	à	BROCKVILLE
DIMANCHE	29	DECEMBRE	PEMBROKE	à	BUCKINGHAM
DIMANCHE	5	JANVIER	BUCKINGHAM	à	CORNWALL
MARDI	7	JANVIER	SMITHS FALLS	à	BUCKINGHAM
DIMANCHE	12	JANVIER	ARNPRIOR	à	BUCKINGHAM
MARDI	14	JANVIER	HULL	à	BUCKINGHAM
JEUDI	16	JANVIER	BUCKINGHAM	à	PEMBROKE
DIMANCHE	19	JANVIER	BUCKINGHAM	à	HAWKESBURY
MARDI	21	JANVIER	CORNWALL	à	BUCKINGHAM
VENDREDI	24	JANVIER	BUCKINGHAM	à	ARNPRIOR
DIMANCHE	26	JANVIER	BROCKVILLE	à	BUCKINGHAM
MARDI	28	JANVIER	HULL	à	BUCKINGHAM
MARDI	4	FEVRIER	HAWKESBURY	à	BUCKINGHAM
VENDREDI	7	FEVRIER	BUCKINGHAM	à	PRIMROSE
DIMANCHE	9	FEVRIER	PRIMROSE	à	BUCKINGHAM
MARDI	11	FEVRIER	BUCKINGHAM	à	HULL
DIMANCHE	16	FEVRIER	PEMBROKE	à	BUCKINGHAM

DIMANCHE DE LA BIBLE

10 NOVEMBRE

"PRIONS AVEC LA BIBLE"

Société Catholique de la Bible



HONORÉ CADIEUX

Salons Funéraires - Ambulance

322 Main
Buckingham, Qué.

Lorenzo Cadieux
Gérant - Manager

Si longtemps demandée!

Ici maintenant!

A LOUER

Garconnière

SITUEE AU CENTRE DE LA VILLE

IDEAL

JEUNES MARIÉS

COUPLE RETRAITE

INSTITUTRICES

GARDE-MALADE

ET COMBIEN D'AUTRES

QUI CHERCHENT

UN PETIT CHEZ- SOI

Tél

9
8
6
-
5
0
8
2

B' HAM

ULTRA MODERNE

CHAUFFAGE ELECTRIQUE

(veut dire température désirée)

TAPIS MUR A MUR

SEULEMENT

\$60.00 Par mois

POELE ELECTRIQUE FRIGIDAIRE

ou

COMPLETEMENT MEUBLE SI DESIRE

AU THEATRE Buckingham

Dim. Lun. Mar. 3.4.5

Couleur (Fam.)



left bank...right bank
...all around Paris!

When those fun-loving Americans arrive...
they rock the Eiffel Tower off its 10 ton foundation!

Walt Disney
BON VOYAGE!

FRED MACMURRAY JANE WYMAN

MOREL CALIAN DEBORAH WALLEY

LANDIS-KIRK-CORCORAN BELL WELSH JAMES NELSON-TECHNICOLOR

VAMPIRE AND THE BALLERINA

All Star Cast (T. A.)

Wed. Thu. Fri. Sat.

6-7-8-9

PRISONER OF THE IRON MASK

Michael Lemoine (Fam.) Wandissa Guida

INCIDENT IN AN ALLEY

Chris Warfield (T. A.) Erin O'Donald

Sat. Mat. 9.30 a.m. PRISONER OF THE IRON MASK

STE-ROSE-DE-LIMA

"Dimanche soir" Lise Modò, Les Camarades à St-Rose-de-Lima.

Un programme de variété a été organisé dimanche le 27 oct à 8.30 heures en la salle de l'école de Ste-Rose-de-Lima, à l'occasion de la remise de l'Ordre du mérite scolaire à la R.S. Marie-Prudentienne s.s.m. qui a consacré quelque 40 ans à l'enseignement. Quelques artistes prêtèrent leur concours à cette soirée.

On remarqua d'abord, "Les Joyeux Camarades de Hull", sous la direction de Lucien Ricard. Ces chants sont avantageusement connus de par la province en raison de leur nombreux succès ici.

Il y eut aussi la participation de la diseuse Lise Massé. Cette jeune interprète de la chansonnette canadienne et française a fait une montée extraordinaire dans ce domaine depuis une douzaine de mois. Accompagné au piano par Yves Beauparlant, elle interpréta quelques-unes des plus belles chansonnettes de son répertoire.

Mado Sanscartier, meilleure comédienne de l'année 1962 dans la région a également accepté de prendre part à cette soirée en l'honneur de la R.S. Prudentienne. Tout comme Lise Massé, Mado Sanscartier est de Ste-Rose-de-Lima.

Sincères félicitations à R. S. Marie-Prudentienne, s.s.m.



SABLÉ GLACÉ AUX FRAISES



16 BISCUITS GRAHAM CARRÉS
2 briques de crème glacée
1 tasse de crème épaisse
3 c. à table de sucre en poudre

Trancher la crème glacée 1/2 pouce d'épaisseur. Faire 4 piles de rangs alternés de crème glacée et de graham (4 biscuits et 3 tranches de crème glacée pour chaque pile). Ajouter le sucre à la crème épaisse, fouetter la crème ferme. Glacer chaque pile avec la crème et faire congeler. Au moment de servir, garnir avec:

SAUCE AUX FRAISES: Laver et équeuter 1 chopine de fraises fraîches. En mettre la moitié dans une casserole et écraser avec une fourchette. Ajouter 3 c. à table de féculé de maïs, 1 tasse de sucre et le jus d'un citron. Faire cuire à feu doux en remuant constamment, jusqu'à ce que le mélange devienne épais et transparent. Faire refroidir. Trancher les fraises qui restent et les incorporer au mélange.

SABLÉ GLACÉ AU FRAISES: Un sandwich aux grahams et à la crème glacée est toujours délicieux. Mais c'est un vrai régal quand on le garnit de crème et de fraises.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

ATTENTION ATTENTION
Mardi 5
"Bingo au Chevaliers"

15 parties régulières à \$10.00	\$150.00
5 parties spéciales à \$15.00	\$75.00
1 partie jacpot à \$25.00	\$25.00
2 partie jacpot gratuite valeur de \$55.00	\$55.00
1 partie gratuite à \$10.00	\$10.

NE MANQUEZ PAS GRAND TOTAL \$315.00
SOYEZ DES NOTRES BIENVENUE



Cameras

Photos

Accessoires



Disques

STUDIO DEMERS

MONCION FOODS REGD

867 ST. LAURENT BLVD. — Tél.: 749-8911, 749-0383 — Soir: 235-8318

Nous vous invitons à venir inspecter la marchandise offerte avec notre SERVICE CONGÉLATEUR. Marchandise garantie première qualité. Choisissez 100% de la marchandise nécessaire: pain, oeufs, fromage, beurre, margarine; aussi bien des boîtes de conserves que de la nourriture en bocal. Livraison gratuite dans Ottawa et les environs. Aucun acompte sur la nourriture et le congélateur et paiements faciles.

\$20.

\$\$\$ GRATIS \$\$\$
BON GRATUIT A TOUS NOUVEAUX CLIENTS

\$20.

Volaille, Viande, Poisson

10 lbs. T-BONE STEAK
5 lbs. SIRLOIN STEAK
10 lbs. ROUND STEAK
5 lbs. MINUTE STEAK
20 lbs. HAMBURG STEAK
30 lbs. ROTIS
5 lbs. STEW MEAT
20 lbs. POULET
15 lbs. CHOPS DE LARD
15 lbs. ROTI DE LARD
5 lbs. FOI
10 lbs. SAUCISSE
5 lbs. BOLOGNA
5 lbs. WIENERS
5 lbs. BACON
10 lbs. FILLET HADDOCK
175-LBS. TOTAL

Fruits, Jus, Légumes

6 lbs. FRAISES
6 lbs. FRAMBOISES

2 GALLONS CREME GLACEE
(Gout au choix)

12 BOITES JUS DE RAISIN
6 BOITES JUS ORANGE
6 BOITES DE LIMONADE

12 Paquets de POIS
12 Paquets de BLE D'INDE
12 Paquets de FEVES
12 Paquets de LEGUMES DIVERS

Marchandises sèches

50 lbs. PATATES
4 Bouteilles Catsup (E.D. SMITH)
25 lbs. Farine (PURITY)
4 Paquets-mélange à gateaux (MONARCH)
2 lbs. Caffe / The
2 lbs. Nestles Quick
10 lbs. SUCRE
3 Boites Corn Flakes
6 Paquets Jello Powder
6 Paquets Jello Pudding
24 Oz. Jellee aux Fraises
24 Oz. Jellee aux Framboises
2 Lbs. de Sel
2 lbs. Spaghetti
2 lbs. Macaroni
12 Pains de Savon Camay
12 Rouleaux de tissu hygienique
2 Detergent Geant FAB
2 Pepsodent Geant

Le menu ci haut est pour 5 ADULTES au prix respectable de

14.95

par semaine

Four information: Appelez MONCION FOODS

749-8911, 749-0383 et le soir 235-8318

COURRIER DE MONIKA



CHERE MONIKA: C'est la première fois que je vous écris et c'est pour vous demander un conseil. Cet été j'ai rencontré un garçon de mon âge, nous étions de bons copains, pas plus. Maintenant que les vacances sont finies, il est retourné chez lui à Montréal. Ce sera sa fête bientôt, croyez-vous que puisse lui envoyer une carte de souhaits en signe d'amitié, même si je ne l'ai pas vu depuis que les vacances sont terminées??? Il ne m'a pas donné de nouvelles par lettre non plus. S.V.P. essayez de me donner une réponse aussitôt car sa fête est la semaine prochaine. Je vous remercie à l'avance.

B. B. C.

Petite amie, je m'empresse d'apporter réponse à votre demande, tel que demandé. Votre message était si court et si peu compliqué que la chose ne dérange pas trop l'abondance du courrier. Moi, je ne vois rien de déplorable à ce que vous fassiez parvenir une carte de souhaits à cet ami de l'été, à l'occasion de son prochain anniversaire. Faites-lui vos vœux petite, ça lui fera plaisir, et vous ne témoignerez par là, que du bon souvenir que vous conservez des amitiés d'été, en même que d'une grande politesse et d'une certaine attention, qui en elle-même ne vous engage à rien.

Que cela vous apporte des résultats, si c'est cela que vous désirez.

Mademoiselle, Une simple question pour m'éviter des démarches. Pensez-vous que je puisse espérer décrocher du travail, si je m'adresse au Journal à Buckingham? Je rêve depuis des mois de faire partie de l'équipe d'un journal comme vous...

Il ne s'agit pas de travail à plein temps, mais je ne veux pas non plus faire de journalisme sur le chemin. C'est un travail à l'intérieur que je désire. Si votre réponse est favorable, avec l'aide du nom de celui que je dois voir pour avoir cette place, je passerai le rencontrer aussitôt.

Ecriviste en herbe.

Monsieur, Je regrette infiniment de vous décevoir, mais il m'est tout à fait impossible de vous donner une réponse favorable. Je ne suis pas dans les confidences de M. Gérard Lemay le directeur qu'il vous faudra voir vous-même si vous voulez espérer quelque chose. Rendez-vous à Buckingham et tentez votre chance, vous verrez bien.

Monika, J'aimerais savoir si vous êtes au courant d'emplois sur machine I. B. M. quelque part dans la région? J'ai étudié

pour être opérateur sur ces machines, et avant de partir au loin j'aimerais m'informer.

OPERA TEUR.

J'aurais voulu apporter une réponse, mais vraiment, encore une fois je suis incapable. Tout de même pour vous je lancerai un appel à toute la population en demandant: SI QUELQU'UN CONNAIT UN ENDROIT OU L'ON TRAVAILLE SUR MACHINE I. B. M. ET QU'UN OPERATEUR SERAIT NECESSITE? DE BIEN VOULOIR M'EN AVERTIR. Pour vous, il s'agira de m'écrire de nouveau dans quelques temps. Espérons mon ami.....

SINCEREMENT VOTRE,

Monika.

SPECIAL

SERVICE DE NETTOYAGE ET REPARATION
DE FOURNAISES GRATUITEMENT

RESERVOIRS PRETES AUX CULTIVATEURS

HUILE ET GAZ A TRES BON PRIX

Service à : Perkins - Buckingham -

Masson - Angers - Ste-Rose-de-Lima

Roger Beauseigle

Informations : Coopérative Buckingham - 986-3750

Gatineau - 663-3857 Thurso - 985-2550

A VENDRE

Maison neuve ayant 2 ans,
4 logements dont 4 appartements
chacun; surface des
planchers: 4,100 pi. car. ;
toit à égouttoir central, terrain
de 100' x 100' - \$28,000.

S'adresser à Masson . Tél.:

986-3457 (24-31)

A Vendre: Poêle combiné
Huile - Bois. En bonne condition. 5S Tél.: 986-2434

LOGIS A LOUER : Tél.: 986-3937

Fille DEMANDEE: Travail général de Maison. Emploi permanent. Bon salaire. 986-3294

Vendeur demandé: Pour informations signalez 749-0383 ou rendez-vous à 867 Blvd. St-Laurent chez MONCION FOODS

A VENDRE: Gros wagon de ferme, sur pneus - Faucheuse à foins 6' à chevaux - Batteuse à grain 'Dion' sur pneus, 22 X 32 Tél.: 986-3951

A VENDRE: Tondeuse à gazon à gaz. Petite chaufferette à l'huile Coleman. Chaufferette électrique. Aspirateur. Set de cuisine en bois. T.V. portative. Radio combiné. Table de salle à manger et 4 chaises. 2 lits simple et matelas. Petit poêle électrique de 110 v. Machine à laver. Planche à repasser. Tél.: 986-2979

A vendre: Maison, 5 appartements. Chemin Montréal entre Masson et Thurso. Téléphone: 986-2167.

A vendre: Fournaise à l'huile et poêle électrique en bonne condition. Téléphonnez: 986-5308.

Réparation de machine à laver, spécialité Connor. Tél.: 986-2049 (j.a.c.)

A Vendre: Auto de marque Panhard 1959. Bons pneus, 4 portes. Economique (40 milles au gal.) Tél.: 985-2263

A VENDRE: Chevrolet 1958, 6 cyl. 4 pneus neufs. Tél.: 986-2596 (j.a.c.)

COUTURIERE en réparation. Tél.: 986-2344

A Vendre: Set de chambre complet sommier, matelas, 2 bureaux, lit. 986-2604 (jac)

A VENDRE: Auto 1953. Téléphone 986-5835

Maison à louer: 4 chambres à coucher - 1 chambre de bain. Tel 986-5698 (j.a.c.)

A VENDRE: Pontiac 57- Bonne condition. Meilleure offre. Après 6 heures, m. tél.: 986-3407

PETITES ANNONCES

VOUS AVEZ QUELQUE CHOSE A VENDRE ?
VOUS AVEZ BESOIN DE QUELQUE CHOSE ?

Vous pouvez vendre, acheter, louer, échanger n'importe quoi très facilement au moyen de nos ANNONCES classées. Les petites Annonces sont payables avant publication à raison de 0.50¢ par insertion ou \$0.75¢ encadrée. Par courrier, s'adresser à : Le Bulletin de Buckingham - C. P. 1390, Buckingham, Qué.

A VENDRE

A VENDRE: Sécheuse de marque Frigidaire. Modèle 61 Bonne condition. 986-3197

A VENDRE: Maison moderne, située sur la rue David, 3 chambres à coucher, chambre de bain, très grand terrain, rue résidentielle. Tél.: 986-9009 (j.a.c.)

AUTO A VENDRE: Ford '59 Galaxie. Aubaine. YU 6-3208 (Appelez après 6 heures.)

MAISON A VENDRE: chemin de Buckingham, 5 appartements. Tél. YU 6-3208. (Appelez après 6 heures.)

A vendre: Set de salon 2 morceaux: \$35, 00
Poêle à bois Bélanger: \$35, 00
Tél.: 986-5007.

A VENDRE: Chesterfield 2 morceaux - bonne condition. Tapis Axminster 9 x 10 - 9 x 7 - 6 x 4 et autres grandeurs. Tél.: 986-2485

A VENDRE: Un poêle à bois - Une fournaise à l'huile. Tél.: 986-3194 (j.a.c.)

OBJET PERDU:

PERDU: Porte-monnaie avec licences de chauffeur et de chasse a été perdu la semaine dernière sur la rue Principale et toutes personnes l'ayant trouvé est prié de l'apporter à M. Louis Latour, 142 St-Joseph, Buckingham. Récompense promise.

Maison à louer: 176 MacLaren Est Tél.: 986-2124

Pour tenue de livres le soir chez moi ou au bureau, Appelez après 7,00 p.m. à 986-2593

Logis à louer: 4 appartements Chambre de bain. 985-2023 Thurso

Appartement à louer: Chambre et cuisinette ou salon. Partiellement meublé. Tél.: 986-2774 (j.a.c.)

Appartement à louer: 2 chambres à coucher. Tél.: 986-5979 (j.a.c.)

TIRAGE LE 24 décembre 1963

Orgue électrique
à l'Hotel Windsor
Billets en vente par
Jean-Guy Laurin (j.a.c.)

ON DEMANDE

FILLE et DAME demandent du travail. Tél.: 986-3868 (j.a.c.)

LOGIS Demandé pour couple, avec chambre de bain. Pr. pre. Tél.: 986-5409

BONS VENDEURS: demandés pour vendre à 45% de commission 225 nécessités domestiques - trois spéciaux chaque mois avec produits gratuits - plan d'essai de 30 jours - \$25. requis - offre de remboursement de transport. JITO, Dept. L. 5130 St-Hubert, Montréal.

A LOUER

A LOUER: Logis 5 appartements - Tél.: 986-9008

A LOUER: Petit logis - 2 pièces - Tél.: 986-3933

Chambre à louer dans le centre de Buckingham 986-3227

A LOUER: 1 appartement de 4 chambres. Tél.: 986-2658 (j.a.c.)

Logis à louer: 2 chambres à coucher et toilette. Chauffé, eau chaude, filage 220. Libre le 1er novembre. 986-3797

LOGIS A LOUER, 5 pièces, chauffé. Entrée privée. Dans un bas. Tél.: 986-2485 (jac)

A LOUER: 2 appartements chauffés. Nouvellement décorés. Tél.: 986-2658 (j.a.c.)

A louer: Appartement. Tél.: 986-5385.

APPARTEMENT à Louer, meublé. Pour jeune couple. Tél.: 986-5979

APPARTEMENT à LOUER, 5 pièces. Décoré à neuf. Tél.: 986-2485 (jac)

Petit appartement à louer: Chauffé. Cuisine meublée. Tél.: 986-5196

Logis à louer: 4 appartements. 986-3332

POUR VOS REPARATIONS ET INSTALLATIONS

D'ANTENNES DE TELEVISION

APPELEZ

MOUSSEAU TV SERVICE

Tél.: 986-3294

Estimation gratuite et installation complète d'antenne

N'ATTENDEZ PAS A L'HIVER

TELEVISIONS NEUVES ET RECONDITIONNEES

la vie bat toujours, le mardi à 5 heures

■ *La Vie qui bat* a repris sa place à l'horaire du réseau français de télévision de Radio-Canada le mardi 15 octobre à 5 heures.

Le sympathique animateur de la série, Guy Provost, a repris contact avec ses jeunes auditeurs en leur présentant un bébé guépard, doux comme un agneau qui se laissait caresser en ronronnant comme la plupart des bêtes féroces tant qu'elles ne sont pas adultes. Cette première émission de la série portait d'ailleurs sur les jeunes animaux. Je ne me souviens pas si Kokomo était invité ce jour-là. Avec son charmant « sourire », son agilité extraordinaire et ses gambades à travers le studio, s'il était là il a dû amuser énormément les jeunes téléspectateurs tout en illustrant merveilleusement bien le thème de l'émission.

La semaine suivante, Guy Provost parlait aux jeunes d'une des plus jolies bêtes de la forêt canadienne, le chevreuil à queue blanche. Le 29 octobre, c'était une catégorie d'animaux bien différente qui faisait le sujet de l'émission. Guy Provost parlait en effet ce jour-là de la vie des insectes.

Cette semaine, soit le mardi 5 novembre, *la Vie qui bat* découvrira aux jeunes les mystères de la préparation d'automne chez les animaux. Comme dira Guy Provost : « Bien qu'ils n'aient à leur disposition aucun moyen technique de suivre la marche du temps, les animaux de la nature semblent se rendre compte des changements de saison avec autant de précision que s'ils avaient consulté un calendrier. » L'animateur expliquera ensuite aux enfants comment se comportent les animaux à l'approche de l'hiver.

D'ici janvier, *la Vie qui bat* traitera tour à tour du cycle de nourriture, des mammifères aquatiques, des migrations, du renard, des oiseaux de proie et des animaux qui hibernent.

La Vie qui bat, et son équivalent au réseau anglais de Radio-Canada *This Living World*, animé par Steve Bloomer, sont deux réalisations d'Adelin Bouchard.



POUR BIEN GARNIR LA BOÎTE À LUNCH

Pour plus d'une maman, le temps des classes est aussi celui de la boîte à lunch. Et il n'est pas toujours facile de répondre à la question quotidienne: "Que vais-je manger au déjeuner, maman?" Ce qu'il faut se rappeler avant tout, c'est que le repas de la boîte à lunch est un des trois repas principaux de la journée. Il faut donc le penser en conséquence. Médecins et nutritionnistes sont d'avis qu'un bon déjeuner doit être fait de quatre principaux groupes d'aliments: du lait; de la viande ou un succédané; du pain; des fruits ou des légumes. Le défi qui se pose à la mère de famille est de suivre ce modèle de déjeuner tout en mettant assez de variété dans le choix des aliments pour que le repas reste intéressant et appétissant. Changer la sorte de pain et la garniture, couper le sandwich de diverses façons et ajouter des légumes et des fruits frais, variés, voilà quelques moyens de résoudre le problème. Une autre manière d'éviter la répétition et la monotonie, est de prévoir un menu quotidien de lunches pour tous les jours de la semaine, comme pour les autres repas. Suivez le conseil des spécialistes: protégez la santé et l'efficacité de vos enfants en leur offrant chaque jour un déjeuner nourrissant et bien équilibré.

Voilà le déjeuner appâté avec soin d'un écolier heureux de s'acheminer vers l'école. Remarquez le sandwich à la viande bien garni, qui restera frais et appétissant grâce à son contenant de matière plastique; les bâtonnets de légumes crus que les enfants adorent croquer; la

belle grappe de raisins et le petit gâteau glacé pour le dessert, et enfin le lait, accompagné d'une paille de fantaisie, la boisson agréable et nutritive par excellence. Et que pensez-vous de la boîte à lunch métallique, coquette et solide, si facile à transporter et à nettoyer?

Nombre limité de variétés pour les frites et flocons

On ne peut pas utiliser n'importe quelle pomme de terre pour la production commerciale des flocons ou des frites.

Lorsque le fabricant achète des pommes de terre à ces fins, il doit tenir compte de la catégorie, de la variété, du poids spécifique, de la maturité, ainsi que de la température à laquelle elles doivent être conservées.

Ces facteurs décident du coût de production et de la qualité du produit fini.

Des variétés prometteuses, cultivées dans divers endroits de l'Ontario, sont étudiées à la Ferme expérimentale du Canada, à Smithfield, pour en déterminer la valeur dans la préparation des flocons et frites.

M. W. P. Mohr, de la Ferme de Smithfield, souligne que les flocons doivent être de couleur uniforme ou légèrement dorée. On préfère une couleur dorée plus accentuée pour les frites et une texture farineuse. Pour obtenir ces résultats, il faut une pomme de terre mûre, riche en matière sèche (reconnaissable à son poids spécifique élevé), d'une variété convenable et qui se conserve à une température de 40°F.

Plusieurs variétés donneront la couleur recherchée si elles sont préparées immédiatement après la cueillette ou conservées à 55°F. Mais les fabricants préfèrent étaler leur production sur plusieurs mois; et il y a alors un problème de germination lorsque les pommes de terre sont conservées à 55°F.

Kennebec et Sebago sont les deux variétés couramment utilisées dans la préparation des flocons et des frites. Leur qualité ne varie pas lorsqu'elles sont conservées à 40°F. Dans les épreuves de Smithfield, Arenac et plusieurs autres variétés qui ne portent pas encore de noms ont été classées aussi bonnes que Sebago et Kennebec pour la préparation des flocons et frites.

Plusieurs autres variétés, y compris Blanca, Norland, Hunter et Navajo n'ont pas été jugées acceptables à ces fins, indépendamment de l'endroit où elles ont été cultivées en Ontario et des conditions d'entreposage.

Il a su se mortifier avec amour

Les âmes parvenues à la perfection chrétienne ont non seulement mis à la base de leur vie la mortification des sens, mais elles l'ont pratiquée dans le calme et dans la joie.

Le Frère Houssart, domestique au service de François de Laval pendant les vingt dernières années de sa vie, déclarait, à la mort de celui-ci : « La consolation qui s'est mêlée parmi la tristesse, c'est en voyant un saint mourir en saint après avoir vécu en saint. » Le Frère Houssart a été témoin des souffrances et des mortifications peu communes que le digne prélat s'imposait d'un cœur où régnaient une paix et un bonheur véritables. L'évêque de Québec offrait ses sacrifices pour ses fidèles, pour le salut de l'Église du Canada et pour la réussite de son apostolat.

Dans une chambre que l'hiver transforme en véritable glacière, il couche sur un misérable matelas posé sur des planches. La fatigue et l'heure tardive ne l'empêchent pas de prier et de méditer longuement sur les souffrances du Christ dans sa Passion. A deux heures du matin, sa nuit est finie. Après avoir fait son oraison et pensé ses jambes couvertes de plaies, il se rend à l'église pour sonner la messe de quatre heures et demie, qu'il dit pour les travailleurs.

Il cherche par tous les moyens à mortifier son corps. Le jour, et très souvent la nuit, il revêt le cilice. Pour s'asseoir, il choisit les chaises les moins confortables, tandis que le fauteuil de sa chambre reste inoccupé. Faire le feu, balayer, desservir la table, soigner les malades et les blessés sont les tâches qu'il affectionne. Sa porte est toujours ouverte aux malheureux : il leur distribue les vêtements achetés à même la petite somme d'argent mis à sa disposition. Et quelle austérité dans le boire et le manger ! Les plats qu'on lui prépare doivent non pas être réussis, mais ternes et sans goût. Il exige des viandes vieilles, qu'il mange souvent à genoux en signe d'humilité, du pain dur, de la soupe réduite, à quoi il n'ajoute jamais ni vin ni boisson sucrée.

L'évêque ne possède rien, se privant du nécessaire pour donner davantage aux pauvres. Pendant vingt ans, deux soutanes et un pantalon de peaux furent ses seuls vêtements. Six mois avant de mourir, François de Laval avoue que n'ayant plus rien à donner, il ne peut vivre longtemps. Il est mort si dénué qu'il ne possédait pas le centime que sa grande charité aurait tout de suite donné.

Il n'est pas facile, même pour un chrétien convaincu, de concevoir que Monseigneur de Laval ait pu ressentir une joie véritable au milieu des mortifications et des souffrances qu'il s'imposait. Le Frère Houssart nous affirme : « Comment croire que Sa Grandeur ait eu de la peine et de l'irrésolution à souffrir les douleurs qui lui venaient immédiatement par l'ordre et la disposition de la divine Providence à laquelle elle était si soumise qu'il faudrait un volume entier pour raconter tous les traits de sa soumission, puisqu'elle-même cherchait tous les jours tous les moyens cachés qu'elle pouvait s'imaginer pour se procurer des douleurs et des souffrances ? » C'est son grand amour de Dieu qui lui inspirait cette extraordinaire soumission à la Providence et qui explique sa joie dans les mortifications.



Claire LÉONARD.

En prévision du centenaire de l'arrivée des Soeurs Grises de la Croix

au Pensionnat Notre-Dame-de-la-Merci d'Aylmer-Est, Qué.

qui aura lieu en 1967, d'importantes rénovations ont été effectuées
au cours des mois de juillet et d'août derniers

par **BONICALZI CONSTRUCTION Ltée**, Buckingham



LA CAFETERIA



LA CUISINE

Vers la science et la vertu

Envisageant les évolutions du jour le Pensionnat Notre-Dame-de-la-Merci se tient à la page et offre des avantages nombreux à toutes les jeunes filles désireuses de parfaire une éducation complète:

COURS D'IMMATRICULATION
(Université Laval), COURS COMMERCIAL BILINGUE
10e et 11e ANNEES et COURS GENERAL
8e et 9e années.



Soeur Dorothée-de-Jésus
Mère supérieure

Malgré le centenaire qui s'estompe
à l'horizon,

le

Pensionnat Notre-Dame-de-la-Merci
garde une mentalité jeune
et des aspirations modernes

La publication de cette page est rendue possible grâce à la coopération des entrepreneurs dont les noms paraissent ci-bas



GERARD BONICALZI

Hommages de

BONICALZI CONSTRUCTION Ltée

ENTREPRENEURS GENERAUX

808, rue PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P. Q.

NOUVEAU BUREAU: EDIFICE HURTUBISE, 277, rue NOTRE-DAME, Gatineau, P. Q.

Félicitations et meilleurs voeux aux Soeurs Grises de la Croix,

**R. Charlebois
& R. Allan**
PEINTRES
Masson Qué.



273, rue Notre-Dame, Gatineau, P. Q.

**FRANÇOIS
BOURGEOIS**
ELECTRICIEN
ST-ANDRE-AVELLIN, P. Q.
Tél.: 78 J

**HENRI-PAUL
RIEUX**
PLANCHERS DE TUILES
TEMPLETON-EST, P.Q.
663-6862

THÉO MINEAULT

MENUISERIE
Comptoirs et armoires

ANGERS, P. Q.

Tél.: YU. 6-3626

GEORGES LONGPRÉ

PLAFONDS SUSPENDUS

291, rue Principale, Gatineau

663-5692

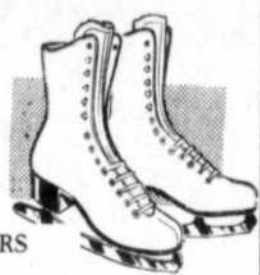
MAGASINS
CONTINENTAL
 STORES

487 - 489 rue PRINCIPALE

BUCKINGHAM, QUE.

TEL.: 986 - 2022

PATINS



GRANDEURS

Juvenile 10-11-12

4⁷⁷

Fille 11 a 3
 Garçons 12 a 5

6⁹⁹

Dame 4 a 9
 Homme 6 a 9

8⁹⁹

**MANTEAUX
 DE NEIGE**

(SKI JACKET)

GRANDEURS

Enfants 2 a 6x 4.98

Fille 7 a 14 6.98 et plus
 Garçon 7 a 14

Dame P. M. G. 8.98 et plus

Homme P. M. G. 9.98 et plus



**BOTTES
 A NEIGE**



DAMES Style Kosack

5⁹⁸

9⁹⁸

HOMMES Style Curling

9⁹⁸

GRATIS:

AVEC L'ACHAT D'UN ARTICLE

ENUMERE DANS CETTE PAGE

LAISSER-PASSER.
CONTINENTAL
 POUR UN ETUDIANT AU
THEATRE BUCKINGHAM
 SAMEDI MATIN

**SACS A
 MAINS**



MODELES D'AUTOMNE

1⁹⁸ A 7⁹⁸

CHAPEAUX



FEUTRE

CUIR

FOURRURE

LAINES

3⁹⁸ A 9⁹⁸

LES DERNIERES NOUVEAUTES SONT
 TOUJOURS AU CONTINENTAL

**Chemises
 de toilette
 POUR HOMMES**



Modèle rayé Marque GLOBE

Grandeur: 14 a 16

3⁴⁴

VALEUR: 5⁹⁵

JOIGNEZ NOTRE

CLUB DE NOEL

CHEZ CONTINENTAL

CHAQUE ACHAT DE \$1.00 DONNE UNE
 CHANCE SUR UN TIRAGE DE \$100.00



- 2 pour 1 -

DOUBLEZ CES COUPONS EN JOIGNANT NOTRE CLUB DE NOEL